

XXV [L'universo intero ti ficcheresti nell'alcova]

Autore: Baudelaire, Charles

Traduttore: Ortesta, Cosimo

Titolo originale: XXV [Tu mettrais l'univers entier dans ta ruelle]

Titolo tradotto: XXV [L'universo intero ti ficcheresti nell'alcova]

Opera originale: Les fleurs du mal

Testo usato dal traduttore: Pichois 1975

Prima pubblicazione: Charles Baudelaire, *I fiori del male*, a cura di Cosimo Ortesta, Prefazione di Attilio Bertolucci, Introduzione di Francesco Orlando

Data della traduzione: 1996

Luogo di edizione: Firenze

Collana editoriale: Classici Giunti

Editore: Giunti

Numero di pagine: 51-53

Testo originale a fronte: Sì

Forma testo originale: Metrica tradizionale

Descrizione metrica testo originale: strofa di 17 versi e un verso finale isolato, alexandrins

Rime testo originale: Sì

Forma traduzione: Verso libero/Alineare

Descrizione metrica traduzione: strofa di 17 versi e un verso finale isolato, misure variabili

Rime traduzione: No

Paratesti: Sì

Descrizione dei paratesti: *Nota al testo e alla traduzione*, pp. 359-360

Ristampe: poi in Ortesta 2007 e Ortesta 2016

Visione autoptica: Sì

Compilatore scheda: Jacopo Galavotti